

tekom

Frühjahrstagung 2024

Im Fokus: Die Zukunft des Technischen Redakteurs

11. – 12. April
Freiburg, Konzerthaus

#tekom



fruehjahrstagung.tekom.de

CALL FOR PAPERS

SPRECHSTUNDE

Der Tagungsbeirat beantwortet Ihre Fragen zum Call for Papers.

Do., 11. April, 15:15 – 15:45 Uhr
tekomp-Stand

tekomp
Jahrestagung 2024
S T U T T G A R T
5. – 7. NOVEMBER

Teilen Sie Ihre Expertise, teilen Sie Ihre Projekte!

Präsentieren Sie Ihr Know-how und Fachwissen auf der tekomp-Jahrestagung 2024. Reichen Sie jetzt Ihre Vorträge ein!

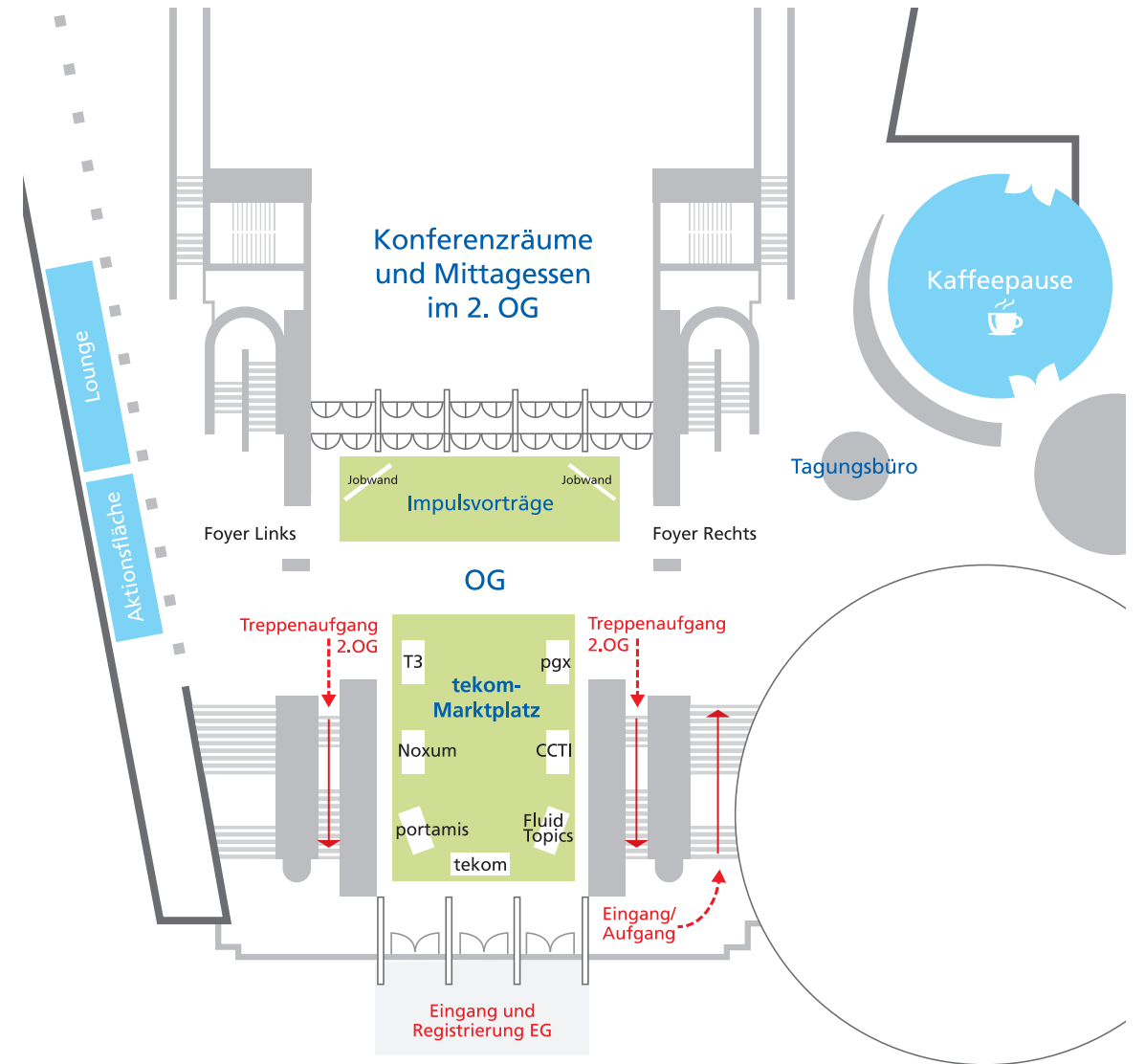
Call for Papers
bis 22. Mai 2024



Die Themen 2024:

// ESG (Umwelt, Soziales und Firmenführung) // Recht, Normen & Standards
// Künstliche Intelligenz (KI) // Inhaltserstellung und -bereitstellung // usw.

Raumplan





Donnerstag, 11. April

Uhrzeit	Runder Saal	K 1	K 9	K 2+3	K 5+6	K 8
9:00 – 9:05	Begrüßung durch den Vorstand, Ralf Robers					
9:05 – 9:45	Keynote KI-Revolution oder Untergang? Technische Redakteure am Scheideweg <i>Christopher Peterka</i>					
9:45 – 10:15	Kommunikationspause und Besuch des Marktplatzes					
10:15 – 11:00	Welcome to the New World – EU Maschinenverordnung 2023 <i>Jens-Uwe Heuer-James</i> Fachvortrag	Mit gezieltem Migrationskonzept zur optimalen Umstellung der Redaktionsarbeit <i>Michael Pörschke</i> Fachvortrag	Technische Redaktion und KI: Was leistet ein Prompt-Leitfaden? <i>Daniel Baldassare</i> Tutorial (bis 11:45)	Hackathon ChatGPT <i>Lars Kothes, Constance Richter</i> Workshop (bis 11:45)	Mehrsprachige Instruktionsvideos meistern: Text-to-Speech für effektive Sprechertexte <i>Florian Kadelbach</i> Tutorial (bis 11:45 Uhr)	
11:15 – 12:00	Umsetzung der digitalen Betriebsanleitung für Elektrofahrräder <i>Tim Salatzki</i> Fachvortrag	Mach den Weg frei?! Barrierefreiheit in der Technischen Redaktion <i>Carina Streicher</i> Fachvortrag				Eine Chance für studentische Abschlussarbeiten <i>Marita Tjarks-Sobhani, Jörg Hennig</i> Fachvortrag
12:00 – 13:30	Mittagessen und Besuch des Marktplatzes					
13:30 – 14:15	Unkomplizierte Technische Dokumentation: bloXedia XML-Redaktionssystem <i>Peter Behnke, pgx software solutions GmbH</i> Ausstellerpräsentation	Die Zukunft des Content-Publishing <i>Thomas Schubert, Fluid Topics</i> Ausstellerpräsentation	iiRDS: vom Austauschformat zum Informationspionier <i>Volker Römisch, Noxum GmbH</i> Ausstellerpräsentation	Was ist XY? Gute Definitionen leicht gemacht <i>Georg Löckinger</i> Workshop (bis 15 Uhr)	Doc as code, ohne einen Fuß in das Terminal zu setzen <i>Frank Blome</i> Tutorial (bis 15 Uhr)	Software-Dokumentation Meetup <i>Kai Weber</i> Meetup (bis 14:30 Uhr)
14:30 – 15:15	Digitaler Produktpass – DPP – Regulatorik und Normung <i>Richard Merkel</i> Fachvortrag	Zwei Anwendungsfälle für eine skalierbare, mehrsprachige und offene Sprachassistentenplattform <i>Christian Lieske</i> Fachvortrag	Terminologie mit semantischen Netzen verheiraten <i>Hans Anschütz</i> Fachvortrag			
15:15 – 15:45	Kommunikationspause und Besuch des Marktplatzes Sprechstunde des Tagungsbeirates (tekomp-Stand)					
15:45 – 16:30	Neue Prioritäten der EU-Kommission – Rechtsvorhaben stellen neue Aufgaben an die TK <i>Gabriela Fleischer</i> Fachvortrag	ChatGPT, Aleph Alpha und Co: Was Technische Redakteure von Übersetzern lernen können <i>Rachel Herwartz</i> Fachvortrag	Technische Kommunikation im Zeitalter von KI und Nachhaltigkeit <i>Georg Eck</i> Fachvortrag	Redaktionsprozesse erfolgreich gestalten <i>Christopher Rechten, Birgit Fuhrmann</i> Workshop (bis 17:15 Uhr)	Redaktionsmanagement – Nachhaltigkeit. Wille und Werte. Persönlicher Beitrag zur Umsetzung <i>Jutta Nübel</i> Tutorial bis (17:15 Uhr)	Terminologie-Meetup <i>Klaus-Dirk Schmitz</i> Meetup (bis 16:45)
16:45 – 17:30	Podiumsdiskussion zum Fokusthema		DITA im Rampenlicht – wie Technische Dokumentation effizienter wird <i>Karsten Schrempp</i> Fachvortrag			



Freitag, 12. April

Uhrzeit	Runder Saal	K 1	K 9	K 2+3	K 5+6	K 8
9:00 – 9:45	Aufbruch im Berufsfeld Technische Kommunikation <i>Isabelle Fleury</i> Fachvortrag	Praxisleitfaden Lieferanten- dokumentation Ed. 2 <i>Magali Baumgartner, Michael Leifeld</i> Fachvortrag	Klassifikationskonzepte für Smart Content mit iiRDS und Knowledge Graphen erfolgreich implementieren <i>Elmar Baumgart</i> Fachvortrag		Der digitale Produktpass kommt! <i>Martin Schlicksupp</i> Fachvortrag	
9:45 – 10:30	Kommunikationspause und Besuch des Marktplatzes					
10:30 – 11:15	Effizientes Zusammenspiel: Technische Dokumentation und PIM im Layout-Prozess <i>Henrik Weiß, Noxum GmbH</i> Ausstellerpräsentation	Unkomplizierte Technische Dokumentation: bloXedia XML-Redaktionssystem <i>Peter Behnke, pgx software solutions GmbH</i> Ausstellerpräsentation		Softwareanleitungen werden zum Erlebnis – Informationsgestaltung für bessere User-Experience <i>Eugen Styrz</i> Workshop (bis 12:00)	Script & Shine: So bringen Sie Ihr CMS auf die Überholspur! <i>Philipp Tschöke, Stephan Steuer</i> Tutorial (bis 12:00)	Wir machen uns die TR-Welt, wie sie uns gefällt <i>Britta Görs</i> Workshop (bis 12:00 Uhr)
11:30 – 12:15	KI-Technologie als Unterstützung im Übersetzungsprozess <i>Eduard Merkel</i> Fachvortrag	Hammer oder Schweizer Taschen- messer? Welches KI-Verfahren wird wo am sinnvollsten eingesetzt? <i>Helle Hannken-Illjes, Patrick McCrae</i> Fachvortrag	Gendern: ein unaufgeregter Blick auf Regeln, Ziele und die Möglichkeiten, Zielgruppen zu adressieren <i>Sybille Vibrans</i> Fachvortrag			
12:15 – 13:45	Mittagessen und Besuch des Marktplatzes					
13:45 – 14:30	Neue Perspektive gefällig? Erhalte einen Einblick in das Themenfeld Vertragskommunikation <i>Sandra Zeisberg</i> Fachvortrag	UX-Writing – Best Practices für den Start <i>Benjamin Mayer</i> Tutorial (bis 15:15) wird nachgeholt	Technische Grafiken mit Gimp und Inkscape – Praxisbeispiele aus dem Anlagenbau <i>Andrea Groß</i> Tutorial (bis 14:45)		Die Rolle von Redaktionssystemen für GenAI in der Technischen Kommunikation <i>Franz Stötzner, Kevin Karn</i> Fachvortrag	Papierlos mit dem Identification Link <i>Marcus Hoffmann</i> Fachvortrag
14:45 – 15:30	Ein Zeitkiller weniger – wie Sie Präsentationen direkt aus Ihrem Redaktionssystem generieren <i>Johannes Dreikorn</i> Fachvortrag				LLM für Translation-Memory-Sys- tem? Erfahrungsbericht aus multilin- gualer Technischer Dokumentation <i>Caio Lopes de Melo Lindoso</i> Fachvortrag	

Marktplatz

Herzlich willkommen auf dem tekomp-Marktplatz! Dieser bietet die Plattform für ein vielfältiges Angebot, um technische Neuheiten, Prozesse und Services kennenzulernen. Er eröffnet Ihnen aber auch viele Kommunikationswege, um sich zu informieren, sich kennenzulernen und Ihr Netzwerk auszubauen. Neben den offen gestalteten Ständen gibt es auf der diesjährigen Frühjahrstagung zudem Ausstellerpräsentationen und kurze Impulsvorträge.

Was hat es damit auf sich?

- Bei den **Ausstellerpräsentationen** stellen namhafte Firmen über 45 Minuten ihre neuesten Tools, Techniken und Dienstleistungen vor.
- Aussteller informieren Sie in kurzen **Impulsvorträgen** von 15 Minuten über kreative Ideen zur Technischen Kommunikation oder Besonderheiten ihres Unternehmens.

Daneben gibt es die **Aktionsfläche** mit Tischkicker. Biergartengarnituren bringen Frühlingsatmosphäre auf den tekomp-Marktplatz.

Tischkicker

Es gibt zwei Tischkicker am Marktplatz. Bälle sind am Stand von pgx erhältlich.

Gesponsert von:



Jobwände

Suchen Sie einen Job? Dann bestehen große Chancen, dass Sie auf den Jobwänden fündig werden. Sie können gleich vor Ort mit den Unternehmen in Kontakt treten.

Sowohl Firmen als auch Teilnehmer:innen können hier ihr Stellenangebot oder Stellengesuch aushängen.



Kaffeepause

Es stehen kostenlos Kaffee & Co. für Sie bereit. Sie finden den Kaffeestand neben dem tekomp-Marktplatz.

Networking-Lounge:



Marktplatzprogramm

Impulsvorträge

DO		FR	
9:45 – 10:00	pgx software solutions GmbH Modernes html5 responsives Webdesign – wie immer unkompliziert mit bloXedia im Cross-Media-Publishing <i>Peter Behnke</i>	10:00 – 10:15	CCTI GmbH Competence Center Technical Information (CCTI) – die Wissens-, Netzwerk- und Veranstaltungsplattform <i>Wolfgang Ziegler</i>
10:00 – 10:15	Noxum GmbH Von starren zu flexiblen Systemen: Vorteile von Composable Technical Documentation <i>Volker Römisch</i>	10:15 – 10:30	portamis Software GmbH General XML Migration Engine <i>Hans Weber</i>
13:00 – 13:15	portamis Software GmbH General XML Migration Engine <i>Hans Weber</i>	12:45 – 13:00	Noxum GmbH Von starren zu flexiblen Systemen: Vorteile von Composable Technical Documentation <i>Volker Römisch</i>
15:15 – 15:30	CCTI GmbH Competence Center Technical Information (CCTI) – die Wissens-, Netzwerk- und Veranstaltungsplattform <i>Wolfgang Ziegler</i>	13:00 – 13:15	T3 GmbH Wie reif ist GenAI für die produktive Nutzung im Content Delivery? <i>Elmar Baumgart</i>
15:30 – 15:45	T3 GmbH Wie reif ist GenAI für die produktive Nutzung im Content Delivery? <i>Elmar Baumgart</i>	13:15 – 13:30	pgx software solutions GmbH Modernes html5 responsives Webdesign – wie immer unkompliziert mit bloXedia im Cross-Media-Publishing <i>Peter Behnke</i>

Ausstellerpräsentationen im Tagungsprogramm können ebenfalls mit dem Marktplatzticket besucht werden.

Die Aussteller



Showrooms der Aussteller:



WLAN

Netzwerk: W-Lan

Mittagessen

Als Messebesucher:in können Sie sich zusätzlich vor Ort das Mittagessen hinzubuchen.

Preis: 27 Euro inkl. USt.

Öffnungszeiten Garderobe

11.04.2024: 07:30–18:00 Uhr
12.04.2024: 07:30–17:00 Uhr

Öffnungszeiten Tagungsbüro

11.04.2024 07:30–17:45 Uhr
12.04.2024 07:30–16:30 Uhr

Öffnungszeiten Kasse

10.04.2024: 17:00–19:00 Uhr
11.04.2024: 08:00–12:00 Uhr
und 13:00–18:00 Uhr
12.04.2024: 08:00–12:15 Uhr
und 13:15–15:30 Uhr



Donnerstag, 11. April Walk n' Wine

Begleiten Sie uns auf eine Weinprobe durch die schönsten Gassen Freiburgs. Bei dieser Weinprobe kommen Sie sowohl kulturell als auch kulinarisch auf Ihre Kosten. Genießen Sie 3 Weinproben zusammen mit regionalen Häppchen.

Lassen Sie sich während der Wein- und Stadtführung nicht zu sehr vom Charme Freiburgs verführen. Es gilt: Augen auf während der Führung! Sie wissen ja, was passiert, wenn Sie versehentlich ins Freiburger Bächle treten, oder?

Dauer: 2 Stunden

Treffpunkt: Tagungsbüro um 17:45 Uhr oder
am Rathausplatz am Brunnen
um 18:00 Uhr

Kosten: 45 Euro inkl. USt., Zahlung am
Tagungsbüro

Donnerstag, 11. April Ausklang im HERMANN

Kommen Sie vorbei und verbringen Sie einen entspannten Abend mit uns im HERMANN! Ab 20:00 Uhr haben wir reserviert. Es liegt direkt am Bahnhof (Wentzingerstraße 15) und ist somit schnell vom Konzerthaus zu erreichen. Jeder Gast ist für seine eigenen Ausgaben verantwortlich. Wir freuen uns mit Ihnen den Abend ausklingen zu lassen!

Impressum

tcworld GmbH
Heilbronner Straße 86
70191 Stuttgart
+49 711 65704-0

Geschäftsführer
Dr. Michael Fritz und Claudius Mehne

tekomp Deutschland
Heilbronner Straße 86
70191 Stuttgart
+49 711 65704-0

Geschäftsführerin
Isabelle Fleury

Entwurf und Grafik
Thomas Henschke
www.k-werkstatt.de

Lektorat und Satz
Elisabeth Gräfe
www.fraugraefe.de



Your
medical translation
experts

**„Unlocking Efficiency:
AI-Driven Solutions Empowering
Medical Translation Globally!**

Enforcing precision, effectiveness,
and security in your healthcare
communication, without compromise.”



Tel. +49 731 176397-0 • www.mt-g.com • info@mt-g.com